

Zur Beachtung. Note Essentielle. Notice. Da osservarsi.

Die Sessel Nr. 8, 10, 14, 14 $\frac{1}{2}$, 15, 15 $\frac{1}{2}$, 18, 18 $\frac{1}{2}$, 20, 28, 33, 53, 56, 56 $\frac{1}{2}$, 57, 59 und 60 werden auf Bestellung ebenfalls mit Verbindungsarmen erzeugt, jedoch um 30 kr. per Stück höher berechnet.

L'application de ces contreforts peut être faite aussi aux chaises Nr. 8, 10, 14, 14 $\frac{1}{2}$, 15, 15 $\frac{1}{2}$, 18, 18 $\frac{1}{2}$, 20, 28, 33, 53, 56, 56 $\frac{1}{2}$, 57, 59 et 60 mais sur commande spéciale avec une augmentation de 75 Cs. par pièce.

Braces also will be furnished to: Chairs Nr. 8, 10, 14, 14 $\frac{1}{2}$, 15, 15 $\frac{1}{2}$, 18, 18 $\frac{1}{2}$, 20, 28, 33, 53, 56, 56 $\frac{1}{2}$, 57, 59 and 60 if specially equired, for which the additional price of 9^d will be charged.

Le sedie Nr. 8, 10, 14, 14 $\frac{1}{2}$, 15, 15 $\frac{1}{2}$, 18, 18 $\frac{1}{2}$, 20, 28, 33, 53, 56, 56 $\frac{1}{2}$, 57, 59 e 60 se vengono ordinate con traversette, si eseguisce egualmente coll' aumento di 75 Cm. per sedia.

Durch das zeitweise Anziehen der Schrauben an dem Sitze, wird wesentlich zur Dauerhaftigkeit der Sessel beigetragen, worauf das P. T. Publicum aufmerksam gemacht wird.

En resserrant quelques fois les vis à l'aide desquelles nos meubles sont assemblés, nos clients ne peuvent que contribuer à en augmenter la solidité et la durée.

The durability of the chairs will be much improved if the screws attached to seat and back, are screwed tight again, from time to time.

Facciamo noto al rispettabile pubblico, che di tanto in tanto si deve stringere le viti, e siamo pronti di farlo noi, affinché le mobiglie acquistino più solidità e durata.

Zu diesen Möbeln wird das Holz in gerader Richtung seinem Wuchse nach geschnitten und nach der verlangten Form in massiven Stücken gebogen, wodurch es möglich ist, Leichtigkeit und grosse Stärke mit Zierlichkeit und Elastizität zu verbinden. Die einzelnen Theile sind durch Schrauben und ganz ohne Leim mit einander verbunden. Eine Kiste mit 3 Dutzend zerlegten Stühlen misst ca. 1 Cub. Meter. Alle diese Möbeln werden aus Buchenholz erzeugt und nach Belieben, entweder naturfärbig polirt, oder nussholz-, palissander- und mahoganyartig imitirt.

Le bois pour la confection de ces meubles est d'abord scié en long dans la direction de sa croissance puis courbé d'une seule pièce à la forme voulue; par ce procédé il est possible d'unir la solidité avec la légèreté et l'élégance. Ces meubles sont montés par le moyen de vis et sans l'usage de colleforte. Une caisse contenant 3 douz. de chaises demontées occupe le volume d'un mètre cube environ. Ces meubles se fabriquent en bois de hêtre et peuvent être vernis au naturel ou bien en imitation du bois d'acajou, palissandre ou de noyer.

The wood required for this furniture is first cut in the direction of the grain and then bent solid to the desired shape, thus combining strength, elegance and elasticity. The separate parts are united by screws without using glue. A case with 3 dozen chairs, when they are taken to pieces occupies a space of 1 Cub. metre. These articles are manufactured of beech wood, and may be polished in their naturel color, or stained like rosewood, walnut or mahogany.

Il legno per la confezione di queste mobiglie è tagliato in lungo nella direzione della sua struttura ed incurvato in un sol pezzo secondo la forma voluta. Procedendo siffattamente riesce possibile unire solidità a leggerezza ed eleganza. Le singole parte son unite assieme con viti e senza colla affatto. Una cassa contenente tre dozzine di sedie a pezzi occupa il volume di un metro cubico. Tutte queste mobiglie vengono fabbricate con legno di faggio e lustrate a beneplacito imitando il naturale oppure il legno di noce, palissandro e mogano.

Sämmtliche in unseren Fabriken erzeugte Möbel werden mit der am Titelblatte ersichtlich gemachten Schutzmarke und ausserdem mit einem Stempel „THONET“ im Innern des Sitzes versehen, nur so bezeichnete Möbel können als unser Fabrikat angesehen werden.

Tous nos meubles portent la marque de fabrique indiquée à la page du titre ainsi que l'empreinte de notre nom „THONET“. Ces deux marques déposées suivant la loi, garantissent aux acheteurs l'origine authentique des produits de notre fabrication.

We beg to inform the public, that every article manufactured by our firm, will bear our trade mark, as shown at the title page and the name „THONET“ is ingraved on the interior side of every seat.

Ad ogni pezzo di mobiglia fabbricata nelle nostre fabbriche viene incollato un cartellino colla nostra marca nonchè viene bollato per mezzo di ferro il nome „THONET“ sotto ogni cerchio del sedile, ed in conseguenza solamente quella che sarà segnata così può essere riconosciuta per il nostro fabbricato.